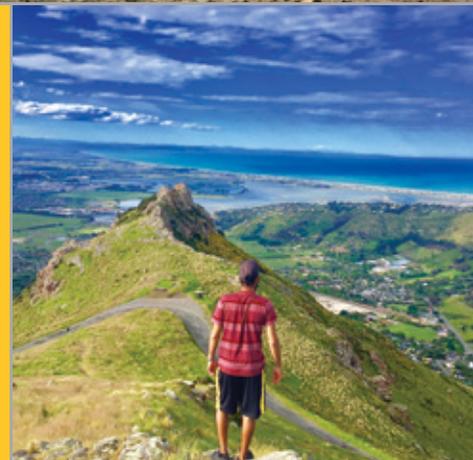


## ASSURANCE DE LA QUALITÉ DES CRÉDITS TRANSFÉRÉS DANS LES PARTENARIATS D'ÉTUDES À L'ÉTRANGER

Les crédits transférés dans le cadre d'études à l'étranger doivent être approchés différemment des crédits transférés traditionnels. Les différents systèmes de calendrier, affectation des crédits, méthodes de notation et exigences de cours facultatifs ont besoin de connaissances, souplesse et communication solides substantielles avec les établissements partenaires. Un effort aussi souple et adapté mène souvent à une situation où les enseignants remettent en question les équivalences entre l'expérience scolaire d'études à l'étranger et les exigences de leurs programmes. Des pratiques éprouvées d'assurance de la qualité peuvent jouer un rôle essentiel au moment de rassurer les enseignants du fait que l'expérience est une partie valant les crédits accordés et appropriée dans le cadre du programme de l'étudiant. Dans la présente ressource, nous résumons cinq pratiques d'assurance de la qualité qui aideront votre établissement à maintenir des partenariats solides d'études à l'étranger et des systèmes solides de transfert de crédits.

La présente ressource aide les établissements à assurer la qualité des crédits transférés dans les partenariats d'études à l'étranger. Il ne s'agit que d'un chapitre de la série du BCEI sur le renforcement des capacités **Évaluation et mise en place du transfert de crédits dans les partenariats de mobilité étudiante : un guide pratique pour les établissements d'enseignement supérieur** dans le cadre de la campagne nationale *Ouvrir les frontières du savoir*.



## I. RIGUEUR DE LA SÉLECTION DES ÉTUDIANTS

Utilisez de rigueur dans vos processus de sélection des étudiants afin de maintenir la norme scolaire convenue dans chaque partenariat. La diligence raisonnable solide du processus de candidature à des études à l'étranger de votre établissement (références, lettres de motivation, objectifs scolaires de l'étudiant pour le programme, etc.) vous aidera à mener une sélection générale pour les étudiants les plus susceptibles de réussir, et vous aidera aussi à trouver les correspondances appropriées selon les forces et intérêts de chaque étudiant.

## II. SUIVI DES RÉSULTATS SCOLAIRES

Mesurez les résultats scolaires des étudiants avant et après le transfert de leurs crédits. Cette démarche en cycle de vie vous permettra de trouver à long terme les tendances des résultats des étudiants à l'étranger dans les établissements partenaires au fil du temps, procurant une évaluation objective de la qualité.

Quand un nouveau partenariat se forme ou quand une nouvelle discipline ou un nouveau département est ajouté à une relation existante, le transfert de crédits doit implicitement se baser sur le principe que le partenariat a été établi sur l'égalité de la qualité des deux établissements. Pour faciliter l'assurance de la qualité dans les nouveaux accords, les étudiants doivent apporter leurs syllabus et autres documents à leur retour dans leur établissement d'attache. Les étudiants qui initient un précédent à un nouvel établissement partenaire doivent être protégés par la garantie de crédits.

## III. SUIVI DES RÉSULTATS SCOLAIRES DES ÉTUDIANTS D'ÉTABLISSEMENTS PARTENAIRES

Le suivi des étudiants arrivants est aussi utile pour l'assurance de la qualité, surtout pour les cours à votre établissement ayant un niveau particulièrement élevé de connaissances préalables. Au fil du temps, les établissements acquerront une meilleure compréhension des cours convenant particulièrement aux étudiants en échange arrivant de différents partenaires, ce qui mènera à de meilleurs conseils scolaires. L'échange d'information sur les résultats entre les partenaires peut souvent modifier les critères de sélection des étudiants dans les deux établissements.



## IV. ENTREVUES DE SORTIE DES ÉTUDIANTS

Les entrevues de sortie sont un aspect essentiel de l'évaluation de la qualité des partenariats. Certains thèmes à couvrir comprennent la qualité des lectures fournies, la discussion en classe et la perspective de l'étudiant sur son propre apprentissage. Les résultats de ces entrevues peuvent grandement améliorer le processus d'orientation avant le départ et mieux préparer l'étudiant à la culture scolaire qu'il vivra.

## V. ÉVALUATION DU PARTENARIAT TOUS LES 5 ANS

Les programmes d'assurance de la qualité bien mis en place, qui suivent l'information et les résultats des étudiants au fil du temps, aident les enseignants et le personnel à évaluer les partenariats existants et à valider la pertinence des partenariats d'études à l'étranger au fil du temps. En plus des données, des discussions en personne avec des partenaires au campus de l'autre partie et aux congrès internationaux peuvent contribuer à maintenir une relation bilatérale saine et à présenter de nouvelles difficultés ou opportunités à approcher ensemble. Voici quelques exemples de sujets à discuter dans ces rencontres en personne :

- Les changements de cursus
- Des rencontres d'enseignants
- Les nouvelles initiatives
- L'étude des mesures de sécurité et des services de soutien pour les étudiants

Partager les résultats de l'évaluation du partenariat dans votre établissement est une façon transparente et responsable de faire mieux comprendre et apprécier la qualité du transfert de crédits du partenaire international.

Les études à l'étranger ne sont pas que quelque chose que nous mettons à disposition des étudiants, c'est quelque chose que nous encourageons activement. Nous avons besoin de faire en sorte que nos enseignants aient confiance que les crédits qu'ils approuvent représentent un travail scolaire équivalent et peuvent donc créer des passerelles de transfert de crédits qui permettront à davantage d'étudiants de faire des études à l'étranger.

**EN PRATIQUE :** « Nous avons suivi et analysé les résultats scolaires de 70 étudiants après leur retour d'un semestre à l'étranger, et seul un étudiant a reçu une MPC légèrement plus basse. En fait, nous avons trouvé que les étudiants revenant de l'étranger avaient des MPC plus élevées et que cette augmentation était supérieure à celle de la cohorte restée au Canada. Cela indique qu'un facteur est en jeu. Ce facteur pourrait être la maturité acquise ou, comme de nouveaux travaux de recherche (Maddux et Leung) l'indiquent, que les étudiants qui sont allés à l'étranger et ont acquis une connaissance détaillée d'une autre culture sont plus capables de résoudre des problèmes complexes. En général, si les notes d'un étudiant sont les mêmes ou plus élevées que le niveau supérieur du cours à son retour dans son établissement d'attache, c'est un bon indicateur d'une équivalence de qualité par rapport à ce qu'on pourrait attendre de lui dans son établissement d'attache. »

